

June 30th, 1922.

No. 11.

COMMON EXAMINATION FOR
ENTRANCE TO PUBLIC SCHOOLS.

SUBJECT.—FRENCH TRANSLATION.

[30 minutes.]

[No Books allowed.]

[N.B.—Candidates to do both pieces, if they can.]

Traduisez en anglais :—

I. Un jour qu'il se promenait au bord¹ de la mare,² il glissa et tomba dans l'eau. Tout de suite il disparut ; mais au bout de cinq secondes, il remonta à la surface. Seulement, il se trouva à dix pieds du bord. C'était un bonheur pour lui. Car si, près du bord, la mare était profonde, là, le fond³ se relevait par une roche, sur laquelle le gamin se trouva. Mais arriver à la terre ferme, cela lui était impossible, car il ne savait pas nager.

¹ edge.

² pond.

³ bottom.

II. Au milieu du désespoir général, le plus riche bourgeois de la ville se détacha de la foule, et, s'avancant sur la place, dit : " Messieurs, ce serait grand'pitié de laisser périr un peuple comme celui-ci, quand il suffit que quelques-uns se sacrifient. Il me serait doux de mourir pour sauver tant d'âmes, et je suis prêt à aller en chemise, tête nue et pieds nus, la corde au cou, me remettre à la merci du roi d'Angleterre."

[Candidates must KEEP THIS PAPER for reference in doing the Composition paper.]

[Copyright reserved.]